SIJIL TAKAFUL KEPINGAN KACA
PLATE GLASS TAKAFUL CERTIFICATE

Bagi Kontrak Takaful Pengguna (Takaful sepenuhnya yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion)
For Consumer Takaful Contracts (Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession)

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Walau bagaimanapun, sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, hanya remedi yang terdapat dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013 akan diguna pakai.
This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant 's Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) and the time this contract is entered into.The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of takaful between the Participant and ***ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD*** *(hereinafter called "the Takaful Operator"). However, in the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures given by the Participant, only the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013 will apply.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful.
This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.

Bagi Kontrak Takaful Komersial (Takaful bagi tujuan perdagangan, perniagaan atau profesion)
For Non - Consumer Takaful Contracts (Takaful for purposes related to the Participant's trade, business or profession)

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, ia mungkin mengakibatkan pembatalan kontrak takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak takaful Peserta.
This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of takaful between the Participant and ***ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD*** *(hereinafter called "the Takaful Operator"). In the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures made by the Participant, it may result in avoidance of the Participant's contract of takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of takaful.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful.
This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.

SIJIL INI MEMPERAKUI BAHAWA tertakluk kepada Terma-terma, Pengecualian-pengecualian, Had-had dan Syarat-syarat yang terkandung dalam Sijil ini atau diendors kepadanya, jika pada bila-bila masa dalam Tempoh Takaful yang dinyatakan dalam Jadual atau dalam sebarang tempoh untuk Pengendali Takaful menerima bayaran untuk pembaharuan Sijil ini, berlaku sebarang kejadian pecah kaca yang dihuraikan dalam Jadual (termasuk sebarang tulisan, lukisan atau hiasan padanya atau pita penggera jika ianya dimasukkan secara khusus dalam Jadual), Pengendali Takaful atas pilihannya akan menggantikan kaca tersebut atau membayar kepada Peserta kos penggantiannya.
NOW THIS CERTIFICATE WITNESSETH *that subject to the Terms, Exceptions, Limits and Conditions contained herein or endorsed hereon if at any time during the Period of Takaful stated in the Schedule or during any period for which the Takaful Operator may accept payment for the renewal of this Certificate there shall happen any breakage of glass described in the Schedule (including any writing painting or ornamentation thereon or alarm tapes if such are specifically included in the Schedule) the Takaful operator will at its option reinstate such glass or pay to the Participant the cost of reinstatement.*

DENGAN SYARAT BAHAWA tanggungan pengendali takaful untuk menggantikan atau membayar kos penggantian di bawah Sijil ini terhad kepada Jumlah Yang Dilindungi yang dinyatakan dalam Jadual.
PROVIDED THAT *The Takaful Operator's liability to reinstate or pay reinstatement costs pursuant to this Certificate shall be limited to the Sum Covered stated in the Schedule.*

JUGA DENGAN SYARAT bahawa perkataan "kejadian pecah" tidak termasuk sebarang kecacatan atau kerosakan selain daripada retak yang meliputi seluruh ketebalan kaca tersebut.
PROVIDED ALSO *that the word "breakage" shall not include any disfiguration or damage other than fracture extending through the entire thickness of the glass.*

Sekiranya terdapat baki dalam Dana Takaful Am (**DTA**) yang tidak mencukupi untuk membayar bagi manfaat-manfaat Takaful Anda semasa Tempoh Takaful, Kami akan membuat keseimbangan dalam **DTA** di bawah kontrak Qard (pinjaman) jika kekurangan bukan disebabkan oleh kecuaian Kami. Walau bagaimanapun jika kekurangan tersebut disebabkan oleh kecuaian Kami, Kami akan membuat pindahan secara langsung. Anda seterusnya bersetuju bahawa lebihan masa depan Anda yang diperolehi daripada **DTA** semasa Tempoh Takaful Anda boleh digunakan untuk membayar tunggakan Qard dalam **DTA** (jika ada) kepada Kami.
*In the event of insufficient balance in General Takaful Fund (**GTF**) to pay for Your Takaful Benefits during the Period of Takaful, We will make good the balance in the **GTF** under the principle of Qard (loan) provided that the insufficiency is not due to Our negligence. If the insufficiency is due to Our negligence, We will make an outright transfer for the insufficiency. You further agree that Your future surplus arising from the **GTF** during Your Takaful period can be used to pay for outstanding Qard in **GTF** (if any) to Us.*

KEWAJIPAN PENDEDAHAN
DUTY OF DISCLOSURE

PENGGUNA / ***CONSUMER***

Apabila Peserta telah memohon takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajipan untuk mengambil langkah yang munasabah untuk tidak salah nyata dalam menjawab soalan yang terdapat dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon takaful ini) iaitu Peserta perlu menjawab soalan dengan penuh dan tepat. Kegagalan dalam mengambil langkah munasabah dalam menjawab soalan-soalan boleh mengakibatkan pembatalan kontrak takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak takaful Peserta selaras dengan remedi di Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013.
Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to take reasonable care not to make a misrepresentation in answering the questions in the Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) i.e. the Participant should have answered the questions fully and accurately. Failure to have taken reasonable care in answering the questions may result in avoidance of the Participant's contract of takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of takaful in accordance with the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013.

Peserta juga dikehendaki mendedahkan perkara-perkara lain yang Peserta tahu akan mempengaruhi keputusan pihak Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma-terma yang akan dikenakan.
The Participant is also required to disclose any other matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied.

Peserta juga mempunyai kewajipan untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.
The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) is inaccurate or has changed.

Jika Anda tidak memberikan maklumat ini dengan sepenuhnya dan sejujurnya, perlindungan ini mungkin tidak sah atau Sijil Takaful mungkin tidak melindungi Anda dengan sepenuhnya.
If you do not fully and faithfully provide this information, the takaful may not be valid or the Certificate may not cover You fully.

KOMERSIAL / ***NON-CONSUMER***

Apabila Peserta telah memohon takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajipan untuk mendedahkan apa-apa perkara yang Peserta tahu yang akan mempengaruhi keputusan Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma-terma yang dikenakan dan apa-apa perkara yang munasabah yang boleh dijangka sebagai relevan, jika tidak ia boleh mengakibatkan pembatalan kontrak takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak takaful Peserta.
Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes related to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to disclose any matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied and any matter a reasonable person in the circumstances could be expected to know to be relevant otherwise it may result in avoidance of the Participant's contract of takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of takaful.

Peserta juga mempunyai kewajipan untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.
The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this takaful) is inaccurate or has changed.

NOTIS TAKAFUL-TAKAFUL YANG LAIN / ***NOTICE OF OTHER TAKAFULS***

Anda dikehendaki memberitahu **Kami** tentang **Takaful** lain yang telah **Anda** beli ketika **Anda** membeli **Takaful** ini dan juga semasa **tempoh** perlindungan **Takaful** ini, yang melindungi mana-mana bahagian harta yang sama yang dilindungi di bawah **Sijil** ini.
You must inform Us of any other takaful that You have subscribed at the time of participating this takaful, and also during the period of this takaful, covering any of the same property covered under this Certificate.

PENGECUALIAN
EXCEPTIONS

Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab terhadap:-
The Takaful Operator shall not be liable for:-

(a) Kejadian pecah yang berlaku semasa memindah atau mengubahsuai kaca atau semasa pengubahsuaian premis atau lekapan.
Breakage during removal of or alteration to the glass or during alteration to the premises or fittings.

(b) Kerugian atau kerosakan kepada sebarang bentuk bingkai atau rangka atau kos menanggalkan sebarang lekapan, kelengkapan atau halangan-halangan lain.
Loss or damage to frames or framework of any description or the cost of removal of any fittings, fixtures or other obstructions.

(c) Kaca yang retak atau tidak sempurna kecuali diperakui secara khusus dan dimasukkan dalam Jadual.
Cracked or imperfect glass unless specially declared as such and specially included in the Schedule.

(d) Gangguan atau penangguhan atau kerugian perniagaan atau sebarang bentuk kerosakan yang berlaku dalam masa antara kejadian pecah dan penggantian kaca tersebut.
Interruption or delay or loss of business or damage of any kind occurring during the time intervening between the occurrence of a breakage and a replacement of the glass.

(e) Kejadian pecah akibat daripada kebakaran, letupan, gempa bumi, letupan gunung berapi, peperangan, serangan, tindakan musuh asing, pertempuran (sama ada peperangan diisytiharkan atau tidak), perang saudara, pemberontakan, revolusi, penderhakaan, mogok, rusuhan, kekacauan awam, kuasa tentera atau rampasan kuasa atau rampasan atau pembinasaan atas perintah mana-mana Kerajaan atau Pihak Berkuasa Awam dan sekiranya tuntutan dibuat di bawah ini, Peserta hendaklah, apabila diperlukan oleh Pengendali Takaful , membuktikan bahawa tuntutan kerugian atau kerosakan tersebut telah timbul secara asing daripada dan tiada kaitan langsung dengan atau disebabkan oleh atau antara lain disebabkan oleh atau boleh dikesan kepada sebarang kejadian di atas atau sebarang akibat daripadanya, dan jika tiada bukti sedemikian, Pengendali Takaful tidak bertanggungjawab membuat sebarang pembayaran bagi tuntutan tersebut.
Breakages arising out of fire, explosion, earthquake, volcanic eruption, war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, strike, riot, civil commotion, military or usurped power or confiscation or destruction by order of any Government or Public Authority and in the event of a claim hereunder the Participant shall when so required by the Takaful Operator prove that the claim arose independently of and was in no way connected with or occasioned by or contributed to by or traceable to any of the said occurrences or any consequence thereof, and in default of such proof the Takaful Operator shall not be liable to make any payment in respect of such a claim.

(f) Kejadian pecah, kerugian atau kerosakan yang secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh atau timbul akibat daripada:-
Breakages loss or damage directly or indirectly caused by contributed to by or arising from:-

(i) radiasi pengionan atau pencemaran radioaktif dari sebarang bahan api nuklear atau dari sebarang sisa nuklear daripada pembakaran bahan api nuklear. Bagi tujuan pengecualian ini, pembakaran hendaklah termasuk sebarang proses pembelahan nuklear yang berkekalan sendiri.
ionising radiation or contamination by radioactivity, from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. For the purpose of this exception only combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.

(ii) bahan-bahan senjata nuklear.
nuclear weapons material.

(iii) any act of terrorism.
sebarang perlakuan keganasan.

SYARAT-SYARAT
CONDITIONS

Sijil ini dan Jadualnya hendaklah dibaca bersama sebagai satu kontrak dan sebarang perkataan atau penyataan yang disertakan dengan makna khusus dalam mana-mana bahagian Sijil atau Jadual hendaklah membawa makna khusus yang sama di mana juga ia digunakan.
This Certificate and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or of Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.

1. Adalah menjadi syarat sebelum Pengendali Takaful menerima sebarang tanggungan untuk sebarang pembayaran di bawah Sijil ini, Peserta dengan sewajarnya mematuhi dan memenuhi Terma-terma, Syarat-syarat dan Pengendorsan-pengendorsan kepada Sijil ini, setakat yang melibatkan apa yang harus dilakukan atau dipatuhi olehnya dan kebenaran kenyataan dan jawapan-jawapan yang diberikan dalam Cadangan.
The due observance and fulfillment of the Terms, Conditions and Endorsements of this Certificate in so far as they relate to anything to be done or not or complied with by the Participant and the truth of the statements and answers in the said proposal shall be conditions precedent to the liability of the Takaful Operator to make any payment under this Certificate.

2. Semua notis yang perlu diberikan oleh Peserta kepada Pengendali Takaful mesti dibuat secara bertulis dan dialamatkan kepada Pengendali Takaful dan notis atau pengetahuan tentang sebarang perkara berkaitan dengan Sijil ini atau sebarang tuntutan di bawahnya tidak akan dianggap sebagai notis kepada atau dalam pengetahuan Pengendali Takaful melainkan ia diberikan secara demikian dan sebarang perubahan kepada terma-terma Sijil ini atau sebarang pengendorsan kepadanya, tidak akan dianggap sah melainkan ditandatangani atau diparap oleh seorang wakil yang diberi kuasa oleh Pengendali Takaful.
All notice required to be given by the Participant to the Takaful Operator must be in writing addressed to the Takaful Operator and notice or knowledge of anything relating to this Certificate or any claim hereunder shall not be deemed to be notice to or within the knowledge of the Takaful Operator unless so given, and no alterations in the terms of this Certificate nor any endorsement thereon will be held valid unless the same is signed or initialled by an authorized representative of the Takaful Operator.

3. Jika berlaku sebarang kejadian yang menimbulkan atau mungkin menimbulkan tuntutan di bawah Sijil ini, Peserta hendaklah, dalam tempoh 7 hari, memberikan notis mengenainya kepada Pengendali Takaful dan hendaklah, apabila diperlukan, mengemukakan butir-butir penuh mengenai kejadian pecah dan keadaan dalam mana ia berlaku.

Upon the happening of any event giving rise or likely to give rise to a claim under this Certificate the Participant shall within 7 days give notice to the Takaful Operator and shall when required furnish full particulars of such breakage and the circumstances under which it occurred.

4. Pengendali Takaful boleh mengambil tindakan terhadap mana-mana orang atau orang-orang atas nama Peserta untuk menuntut pampasan bagi kerugian yang dialami disebabkan kejadian pecah tersebut dan Peserta hendaklah memberikan segala bantuan munasabah yang diperlukan oleh Pengendali Takaful.
The Takaful Operator may proceed against any person or persons in the name of the Participant to recover compensation for the loss sustained by such breakage and the Participant shall give all reasonable assistance as the Takaful Operator may require.

5. Sekiranya berlaku kejadian pecah yang menjadi tanggungan Pengendali Takaful, kaca yang pecah akan menjadi milik mutlak Pengendali Takaful sebagai salvaj dan Peserta hendaklah mengambil segala langkah berjaga-jaga untuk mencegah berlakunya kejadian pecah atau kerugian selanjutnya kepada bahan salvaj tersebut dan hendaklah membenarkan wakil-wakil Pengendali Takaful untuk serta-merta masuk memeriksanya atau mengalihkannya atau untuk melakukan sebarang perkara lain yang diperlukan untuk memelihara keadaannya.
In the event of breakage for which the Takaful Operator is liable the broken glass shall become the absolute property of the Takaful Operator as salvage and the Participant shall take all precautions to prevent further breakage or loss arising to such salvage and shall allow the representatives of the Takaful operator to have immediate access thereto and to remove the same or do such other things as may be necessary for the preservation thereof.

6. Peserta hendaklah memberikan notis serta-merta mengenai segala atau sebarang keadaan penting yang menjejaskan risiko-risiko yang dilindungi oleh Sijil ini dan khususnya jika sebarang perubahan dibuat kepada mana-mana kaca yang disebut dalam Jadual kepada Sijil ini atau jika sebarang pembaikan atau perubahan berlaku di dalam atau di sekitar premis di mana ia dipasang atau jika berlaku sebarang perubahan yang membabitkan penyewaan atau penghunian premis atau perniagaan yang dijalankan di dalamnya atau jika premis tersebut tidak dihuni lagi.
The Participant shall give immediate notice to all or any circumstances which materially affect the risks covered by this Certificate and particularly if any alterations be made to any of the glass mentioned in the Schedule hereto or if any repairs or alterations take place in or about the premises in which it is fixed or if there shall be any change in the tenancy or occupancy of the premises or the business carried on therein or if the premises shall become unoccupied.

7. Pengendali Takaful berhak pada bila-bila masa, dengan memberi notis 7 hari kepada Peserta menerusi surat berdaftar ke alamat terakhirnya yang diketahui oleh Pengendali Takaful, membatalkan Sijil ini dengan syarat sekiranya ini berlaku Pengendali Takaful hendaklah, apabila diminta, memulangkan kepada Peserta bahagian bersekadar caruman yang bersamaan dengan Tempoh Takaful yang belum lupus.Sijil ini boleh dibatalkan pada bila-bila masa oleh Peserta dengan memberikan notis 7 hari kepada Pengendali Takaful dan sekiranya ini berlaku Peserta adalah berhak mendapat bayaran balik caruman setelah ditolak caruman dikira pada Kadar Jangka Pendek Pengendali Takaful bagi tempoh Sijil ini telah berkuatkuasa dalam Tempoh Takaful semasa.
The Takaful Operator shall at any time by giving 7 days's notice to the Participant by Registered Letter at the Participant's address as last known to theTakaful Operator, be at liberty to cancel this Certificate provided that the Takaful Operator in the event shall on demand return to the Participant a proportionate part of the Contribution corresponding to the unexpired Period of Takaful. This Certificate may be cancelled at any time by the Participant on 7 days' notice to the Takaful Operator and in such event the participant shall be entitled to a return of contribution less contribution at the Takaful Operator's short period rates for the time the certificate has been in force during the then current Period of Takaful.

8. Peserta hendaklah mengambil segala langkah yang wajar dan sepatutnya untuk menjaga keselamatan harta yang dilindungi.
The Participant shall take all due and proper precautions for the safety of the property covered.

9. Jika pada waktu berlakunya sebarang kejadian yang menimbulkan tuntutan di bawah Sijil ini terdapat sebarang takaful lain yang diambil oleh atau bagi pihak Peserta, Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab untuk membayar lebih daripada bahagian bersekadarnya semua jumlah yang perlu dibayar berkaitan tuntutan sedemikian.
If at the time of the happening of any event giving rise to a claim under this Certificate there by any other takaful affected by or on behalf of the Participant, covering any of the property hereby Participant, the Takaful operator shall not be liable to pay more than its rateable proportion of all sums payable in respect of such claims.

10. Segala percanggahan yang timbul daripada Sijil ini hendaklah diputuskan oleh seorang Penimbangtara yang dilantik secara bertulis oleh pihak-pihak yang bercanggah, atau diputuskan oleh dua Penimbangtara yang masing-masing dilantik secara bertulis oleh kedua pihak jika mereka tidak bersetuju dengan Penimbangtara tunggal, dalam tempoh satu bulan kalendar selepas diperlukan berbuat demikian secara bertulis oleh salah satu pihak, atau seandainya kedua-dua Penimbangtara tidak boleh mencapai persetujuan maka ia hendaklah diputuskan oleh seorang Pengadil yang dilantik secara bertulis oleh kedua Penimbangtara sebelum mendengar perkara yang dirujuk. Pengadil akan duduk bersama kedua Penimbangtara dan mempengerusikan mesyuarat mereka dan satu keputusan mesti dibuat sebagai syarat sebelum mana-mana pihak berhak mengambil tindakan terhadap Syarikat. Jika Pengendali Takaful menolak tanggungan kepada Peserta terhadap sebarang tuntutan di bawah Sijil ini dan tuntutan tersebut tidak dirujuk untuk penimbangtaraan di bawah peruntukan yang terkandung di sini dalam tempoh dua belas bulan dari tarikh penolakan tanggungan tersebut, maka tuntutan tersebut akan dianggap sebagai diabaikan dan tidak boleh diteruskan selepas itu di bawah Sijil ini.
All differences arising out of this Certificate shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they cannot agree upon a single Arbitrator to the decision of two Arbitrators one to be appointed in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing to do so by either of the parties or in case the Arbitrators do not agree of an Umpire appointed in writing by the Arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings and the making of an Award shall be a condition precedent to any right of action the Takaful Operator. If the Takaful Operator shall disclaim liability to the Participant for any claim hereunder any such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provisions herein contained then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.

11. Syarat penting dan mutlak khusus bagi Sijil ini ialah bahawa caruman tertunggak mestilah dibayar dan diterima oleh Pengendali Takaful dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh permulaan Sijil / Pengendorsan / Sijil Pembaharuan. Jika syarat ini tidak dipatuhi maka Sijil ini dibatalkan secara automatik dan Pengendali Takaful adalah berhak terhadap caruman pro-rata dalam tempoh mereka menanggung risiko. Sekiranya caruman yang perlu dibuat selaras dengan waranti ini diterima oleh ejen sah Pengendali Takaful, pembayaran hendaklah dianggap diterima oleh Pengendali Takaful untuk tujuan waranti ini dan tanggungjawab bahawa caruman yang dibuat telah diterima oleh wakil sah Pengendali Takaful, termasuk Ejen Pengendali Takaful, yang tidak diberi kuasa untuk menerima caruman tersebut, hendaklah dipertanggungjawabkan kepada Pengendali Takaful. Selainnya tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat Sijil ini.

It is a fundamental and absolute special condition of this Certificate that the contribution due must be made and received by the Takaful Operator within sixty (60) days from the inception date of this Certificate/Endorsement/Renewal Certificate. If this condition is not complied with then this Certificate is automatically cancelled and the Takaful Operator shall be entitled to the pro rata contribution on the period they have been on risk. Where the contribution made pursuant to this warranty is received by an authorised agent of the Takaful Operator, the contribution shall be deemed to be received by the Takaful Operator for the purposes of this warranty and the onus of proving that the contribution made was received by a Takaful Operator authorized representative, including a Takaful Agent, who was not authorized to receive such contribution shall lie on the Takaful Operator. Subject otherwise to the terms and conditions of this Certificate.

12. Pengendali Takaful akan menguruskan caruman Takaful Anda dengan mengenakan Yuran Wakalah seperti yang diluluskan oleh pihak berkuasa di bawah prinsip Wakalah, dan seterusnya ditempatkan ke dalam dana Takaful melalui satu akaun khas dikenali sebagai Dana Takaful Am (DTA). Jika pada akhir tempoh Takaful seperti yang dinyatakan di dalam Jadual yang dilampirkan bersama Sijil, terdapat lebihan bersih di dalam DTA, lima puluh peritus (50%) daripada lebihan bersih tersebut akan dikongsi di bawah kontrak Hibah secara berkadar oleh Peserta-Peserta yang tidak membuat sebarang tuntutan dan/atau menerima apa-apa manfaat di bawah kelas risiko yang sama seperti yang dinyatakan di dalam Jadual tersebut sementara Sijil tersebut berkuatkuasa.
Takaful Operator will manage Your Takaful contributions by charging a Gross Wakalah Fee as approved by the regulatory authorities under the principle of Wakalah, and subsequently continue to be placed into Takaful fund through General Takaful Fund (GTF). If at end of the period of Takaful stated in the Schedule attached to the Certificate, there is a net surplus in the GTF, fifty percent (50%) of the net surplus shall be shared under the contract of Hibah proportionately among Participants that have not incurred any claim and/or not received any benefits under the same class of risk as stated in the aforesaid Schedule whilst the Certificate is in force.

Semua Peserta yang memperbaharui Sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat sebarang tuntutan semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
All retail Participants who renew the Certificate after expiry and have not incurred any claims during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.

Semua Peserta korporat yang memperbaharui Sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat tuntutan melebihi 30% daripada jumlah caruman semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
All corporate Participants who renew the Certificate after expiry and have not incurred any claims more than 30% of gross contribution during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.

NOTIS PENTING DIGUNAPAKAI DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL INI
IMPORTANT NOTICES APPLICABLE TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE

NOTIS DI BAWAH AKTA PERLINDUNGAN DATA PERIBADI 2010 (PDPA)
NOTICE UNDER PERSONAL DATA PROTECTION ACT 2010 (PDPA)

Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 yang mengawal selia pemprosesan data peribadi dalam transaksi komersial, berkuat kuasa ke atas Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Anda boleh membuat pertanyaan, aduan,permintaan mengakses, mengemas kini, membetulkan atau mengubah mana-mana data peribadi anda, mengehadkan ini dengan mengemukakan permintaan tersebut kepada kami dengan menghantar e-mel ke callcentre@zurich.com.my.
The Personal Data Protection Act 2010 which regulates the processing of personal data in commercial transactions, applies to Us/Zurich General Takaful Malaysia Berhad ("hereinafter referred to as "the Company").You may make inquiries, complaints, request for access, update, correct or change any of your personal data, limit the processing of your personal data and/or to opt-out of Our/the Company use at any time hereafter by submitting such request to us by sending an email to callcentre@zurich.com.my.

Permintaan untuk memilih keluar mesti menyatakan dengan jelas nama penuh, nombor dokumen pengenalan, nombor sijil, nombor telefon dan alamat orang yang membuat permintaan tersebut.
Requests for opt-out must state clearly the full name, identity document number, policy number, telephone number and address of the person making such request.

Pemprosesan data peribadi anda tertakluk kepada Notis Perlindungan Data Peribadi Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad, seperti yang di terbitkan di https://www.zurich.com.my/pdpa.
The processing of your personal data is subject to Our/Zurich General Takaful Malaysia Berhad's Personal Data Protection Notice as published on https://www.zurich.com.my/pdpa.

PENGURUSAN JUMLAH KECIL / ***TREATMENT OF SMALL AMOUNT***

Jumlah Kecil bermaksud sebarang jumlah kurang daripada Sepuluh Ringgit Malaysia (RM10) yang timbul dari tempoh matang, lebihan caruman, penyerahan, perkongsian lebihan atau tuntutan yang akan dibuat selain melalui pembayaran elektronik. Jumlah Kecil akan disalurkan kepada pendermaan. Bagaimanapun, jika Anda membuat keputusan sebaliknya, Anda perlu mengemukakan permohonan formal kepada Kami.
Small Amount shall mean any amount below Ringgit Malaysia Ten (RM10) arises from maturity, contribution excess, surrender, surplus distribution or claims that are to be made other than by way of electronic payment. The Small Amount shall be channeled to donation. However, if You decide otherwise, You are required to submit a formal request to Us.

Kami mungkin akan mengkaji semula kebolehlaksanaan jumlah kecil yang dinyatakan di atas dan sebarang pertukaran kepada jumlah tersebut akan tertakluk kepada kelulusan Jawatankuasa Syariah Kami.
We may review the applicability of the above stated small amount and any change to the amount will be subjected to Our Shariah Committee approval.

CUKAI / ***TAX PROVISION***

Semua caruman dan yuran di bawah Sijil ini mungkin tertakluk kepada Cukai. Sekiranya Cukai dikenakan, ia akan dinyatakan dalam invois dan **Zurich General Takaful Malaysia Berhad** berhak untuk menuntut atau mengutip Cukai daripada Peserta sebagai tambahan kepada caruman dan/atau yuran yang perlu dibayar di bawah Sijil ini.
All contribution and fees that should be made under this Certificate may be subject to Tax. If Tax is imposed, it will be stated in the invoice and ***Zurich General Takaful Malaysia Berhad*** *reserves the right to claim or collect the Tax from the Participant in addition to the contribution and/or fees that should be made under this Certificate*.

Cukai ialah apa-apa bayaran semasa atau akan datang langsung atau tidak langsung, cukai, levi atau duti termasuk cukai penggunaan atau apa-apa cukai seumpamanya, yang dikenakan kepada barangan atau perkhidmatan oleh kerajaan atau pihak berkuasa percukaian.
Tax shall mean any present or future, direct or indirect, tax, levy or duty, including consumption tax or any tax of similar nature, which is imposed on goods and services by government or tax authority.

PENYELESAIAN PERTIKAIAN / *DISPUTE RESOLUTION*

Untuk sebarang pertikaian anda boleh mendapatkan penimbangtaraan untuk kes anda. Anda boleh menghubungi :-
In the event of any dispute, you may seek arbitration for your case. You may contact :-

i) **Zurich General Takaful Malaysia Berhad**
Tingkat 23A, Mercu 3,
No. 3, Jalan Bangsar,
KL Eco City,
59200 Kuala Lumpur,
Malaysia.
Tel : 603-21096000
Fax : 603-21096888
Email: callcentre@zurich.com.my
Website: www.zurich.com.my

ii) **Ombudsman for Financial Services (OFS) (Formerly known as Financial Mediation Bureau)**
Level 14, Main Block, Menara Takaful Malaysia,
No. 4, Jalan Sultan Sulaiman,
50000 Kuala Lumpur.
Tel : 603-2272 2811 Fax : 603-2272 1577
Email : enquiry@ofs.org.my
Website : www.ofs.org.my

iii) **Contact Centre (BNMTELELINK)**
Laman Informasi Nasihat dan Khidmat (LINK)
Bank Negara Malaysia
P.O.Box 10922,
50929 Kuala Lumpur.
Tel : 1-300-88-5465 (1-300-88-LINK)
Fax : 03-2174 1515
Email : bnmtelelink@bnm.gov.my

PENGENDORSAN, KLAUSA DAN WARANTI AKAN TERPAKAI PADA DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL JIKA DISEBUTKAN SECARA KHUSUS DALAM JADUAL ATAU YANG DIENDORS PADANYA
ENDORSEMENTS, CLAUSES AND WARRANTIES SHALL APPLY TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE WHEN SPECIFICALLY MENTIONED IN THE SCHEDULE OR ENDORSED THERETO

PENTING / *IMPORTANT*

Peserta hendaklah membaca Sijil ini dengan teliti dan jika terdapat sebarang kesilapan atau salah tafsiran di dalamnya, atau jika perlindungan tidak mengikut kehendak Peserta, Pengendali Takaful perlu diberitahu dengan serta-merta dan Sijil dikembalikan untuk diberi perhatian.
You shall read this Certificate carefully, and if any error or misdescription be found herein, or if the cover be not in accordance with your wishes, advice should at once be given to us and the Certificate returned for attention.

Manfaat-manfaat yang dibayar di bawah produk yang layak adalah dilindungi oleh PIDM sehingga had perlindungan. Sila rujuk Brosur Sistem Perlindungan Manfaat Takaful dan Insurans PIDM atau hubungi Zurich General Takaful Malaysia Berhad atau PIDM (layari www.pidm.gov.my).
The benefit(s) payable under eligible product is protected by PIDM up to limits. Please refer to PIDM's TIPS Brochure or contact Zurich General Takaful Malaysia Berhad or PIDM (visit www.pidm.gov.my).

Sekiranya terdapat kekeliruan, kekaburan dan konflik dalam pentafsiran mana-mana terma atau syarat, versi Bahasa Inggeris adalah terpakai dan mengatasi versi Bahasa Malaysia.
In the event of discrepancy, ambiguity and conflict in interpreting any term or condition, the English version shall prevail and supersede the Bahasa Malaysia version.